

Board of Directors' Report for the three months ended 31 March 2011.	تقرير مجلس الإدارة لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١.
Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the three-month period ended 31 March 2011 on 27th April 2011 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.	لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ في ٢٧ أبريل ٢٠١١ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية"، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.
❖ Net Profit registered a 2.2% growth to AED 263.2 Million compared to AED 257.6 Million for the same period of last year.	❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ٢,٢% ليصل إلى ٢٦٣,٢ مليون درهم مقارنة بـ ٢٥٧,٦ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Total Assets of AED 40.8 Billion as at 31st March 2011 registered a growth of 6% over the AED 38.5 Billion as at 31st December 2010.	❖ سجل إجمالي الأصول والبالغ ٤٠,٨ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١ ارتفاعاً بنسبة ٦% عن ٣٨,٥ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.
❖ Loans and Advances of AED 27.4 Billion as at 31st March 2011 have registered an increase of 1% over the AED 27.2 Billion as at last year end.	❖ نمت القروض والتسليفات والبالغة ٢٧,٤ مليار درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١١ بنسبة ١% زيادة عن ٢٧,٢ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي.
❖ Customers' Deposits were up by 5.4% to AED 30.8 Billion compared to AED 29.2 Billion as of December 2010.	❖ حققت ودائع العملاء نمواً بمقدار ٥,٤% لتصل إلى ٣٠,٨ مليار درهم بالمقارنة بـ ٢٩,٢ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠١٠.
❖ Total Operating Expenses of AED 134 Million were maintained at the same level as for corresponding period last year.	❖ حافظت المصاريف التشغيلية للربع الأول من ٢٠١١ والبالغة ١٣٤ مليون درهم على مستوى الربع الأول من العام الماضي.
<i>The Bank's Financial results for the three months ended 31st March 2011 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :-</i> ▪ Net Interest Margin Q1 3.91% ▪ Efficiency ratio 29.2% ▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.65% ▪ Return on Average Equity (ROAE) 18.7% ▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 22.28% ▪ Tier I Capital Ratio 15.93% ▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 89% ▪ Advances to Stable Resources 85.2% ▪ Non-Performing Loans ratio 5.3% ▪ Non-Performing Loans coverage ratio 88.5%	كما أظهرت النتائج المالية للبنك لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه: ▪ صافي هامش الإئتمان للربع الأول ٣,٩١% ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٩,٢% ▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٦٥% ▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٨,٧% ▪ نسبة كفاية رأس المال ٢٢,٢٨% ▪ نسبة كفاية رأس المال الشق الأول ١٥,٩٣% ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ٨٩% ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٨٥,٢% ▪ نسبة القروض المصنفة ٥,٣% ▪ نسبة التغطية للقروض المصنفة ٨٨,٥%

Ratings : i) FITCH – In its last rating (January 2011), FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.	التصنيف الائتماني: (i) أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك (يناير ٢٠١١)، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating (June 2010), Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.	(ii) منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك (يونيو ٢٠١٠) ، تصنيف "A3" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-2" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.
iii) Capital Intelligence – Last received in June 2010, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	(iii) أكدت وكالة "كابيتال إنتيليجنس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك (يونيو ٢٠١٠) ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
The Bank was incorporated in Dubai, United Arab Emirates in 1969 and is registered as a Public Shareholding Company (PSC). It has been awarded the "Best Local Bank in the UAE 2010" by EMEA Finance at the annual Middle East Banking Awards (MEBA) 2010. The Bank is listed on the Dubai Financial Market and is fully owned by UAE nationals, including 20% by the Government of Dubai. The Bank employs around 1,200 people from 35 nationalities of which 41% UAE nationals. It offers a wide range of Conventional and Islamic banking products and services to its commercial and consumer banking customers through a network of 25 conventional branches, 5 Islamic Branches, 2 Cash Offices, 169 ATMs and 43 cheque deposit machines spread across the UAE. It also provides Wealth Management services to its consumer customers through its 13 Al Dana centers.	تأسس بنك دبي التجاري في دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو شركة مساهمة عامة. وقد فاز مؤخرا بجائزة "أفضل بنك في دولة الإمارات لعام ٢٠١٠". إن أسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة من بينها ٢٠% لحكومة دبي. وتبلغ القوى العاملة في البنك ١٢٠٠ موظفا ينتمون إلى ٣٥ جنسية، وتبلغ نسبة الموظفين من مواطني الدولة ٤١%. ويقدم البنك مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية التجارية والإسلامية لعملائه من الأفراد والشركات من خلال ٢٥ فرعاً تجارياً بالإضافة إلى ٥ فروع إسلامية ومكتبي صرف و ١٦٩ جهاز صراف آلي و ٤٣ جهاز لإيداع الشيكات والنقد منتشرة في مختلف أنحاء الدولة. كما يقدم البنك خدمة إدارة الثروات لعملائه من الأفراد من خلال ١٣ مركزاً لإدارة الثروات.